

Memorandum of Understanding

Between



Faculty of Humanities and
Social Sciences
Phetchaburi Rajabhat
University

And



Thailand Bartender
Association



Memorandum of
Understanding
Between
Faculty of
Humanities and
Social Sciences
Phetchaburi
Rajabhat University
And
Thailand Bartender
Association



บันทึกข้อตกลงฉบับนี้ ทำขึ้น ณ มหาวิทยาลัยราชภัฏเพชรบุรี เมื่อวันที่ ๒๓ พฤษภาคม พ.ศ. ๒๕๕๙ ระหว่าง มหาวิทยาลัยราชภัฏเพชรบุรี โดย ผู้ช่วยศาสตราจารย์พรณ เทียมเดช คณบดี คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏเพชรบุรี ตั้งอยู่ เลขที่ ๓๘ หมู่ ๘ ถนนหาดเจ้าสำราญ ตำบลนาวัน อำเภอเมือง จังหวัดเพชรบุรี ๗๖๐๐๐ ซึ่งต่อไปในบันทึกข้อตกลงนี้เรียกว่า “มหาวิทยาลัยราชภัฏเพชรบุรี” ฝ่ายหนึ่ง กับ สมาคมบาร์เทนเดอร์ประเทศไทย โดยนายยุทธวนิต มั่นคง ประธานสมาคมบาร์เทนเดอร์ประเทศไทย (ตัวแทน) ตั้งอยู่ที่ ๔๕๙/๓ ซอยนิรันดรคอนโดฯ ๓ แขวงบางจาก เขตพระโขนง กรุงเทพมหานคร ๑๐๒๖๐ ซึ่งต่อไปในบันทึกข้อตกลงนี้เรียกว่า “สมาคมบาร์เทนเดอร์ประเทศไทย” อีกฝ่ายหนึ่ง

This memorandum of understanding (MOU) is completed at Phetchaburi Rajabhat University on the 23 of May 2016. The MOU expresses a cooperation between Phetchaburi Rajabhat University, located at 38 Moo 8, Had Chao Samran Road, Nawung Sub-District, Mueang District, Phetchaburi Province, 76000 which will be subsequently called “Phetchaburi Rajabhat University” by Assistant Professor Rapeephan Teamdech, the Dean of Faculty of Humanities and Social Sciences, Rajabhat Phetchaburi University and the Thailand Bartender Association, located, 459/3 Soi Nirancondo 3 Bangchak Prakanong Bangkok, Thailand. 10260 which will be subsequently called “Thailand Bartender Association” by Mr.Yutvanit Mankhong, the Chairman of Thailand Bartender Association (Representative)

คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏเพชรบุรี และสมาคมบาร์เทนเดอร์ประเทศไทย มีความเห็นร่วมกันในการกระตุ้น ส่งเสริม และพัฒนาคุณภาพการเรียนการสอน การพัฒนาศักยภาพบุคลากร และการบริการวิชาการของหน่วยงาน หน่วยงานทั้งสองฝ่ายจึงได้ตกลงทำบันทึกข้อตกลงกันดังต่อไปนี้

Faculty of Humanities and Social Sciences, Phetchaburi Rajabhat University and Thailand Bartender Association agree to collaboratively encourage, support, and develop the quality of teaching and learning, developing practical skills, and academic services in both parties. Faculties of Humanities and Social Science, Phetchaburi Rajabhat University and Thailand Bartender Association have agreed on the following:

ข้อ ๑ วัตถุประสงค์ของความร่วมมือ

๑.๑ เพื่อร่วมพัฒนาการเรียนการสอนสำหรับหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม ด้านบาร์และเครื่องดื่ม และศิลปะการผสมเครื่องดื่ม ตลอดจนหลักสูตรฝึกอบรมระยะสั้นทางด้านบาร์และเครื่องดื่ม และการผสมเครื่องดื่ม

๑.๒ เพื่อร่วมจัดกิจกรรม อาทิ นิทรรศการ การประกวดแข่งขัน และสาธิตทางด้าน การผสมเครื่องดื่ม

๑.๓ เพื่อเป็นแหล่งศึกษาดูงานและฝึกอบรมวิชาชีพด้านบาร์และเครื่องดื่ม และ ศิลปะการผสมเครื่องดื่มของอาจารย์และนักศึกษา

๑.๔ เพื่อร่วมพัฒนาบุคลากรทางด้านบาร์ให้ได้มาตรฐานสากล

๑.๕ เพื่อพัฒนาและสนับสนุนการบริการวิชาการด้านบาร์และเครื่องดื่มร่วมกัน

1. Objectives of MOU

1.1 To develop the collaboration in the curriculum of Bachelor of Arts, Tourism and Hotel program in Bar and Beverage Operation and Cocktail Mixing including short training courses relevant with Bar and Beverage

1.2 To conduct the collaborative activities, such as exhibition, competition, and demonstration on the subject of food

1.3 To conduct an educational field trip and professional training of teachers and students

1.4 To conduct the collaborative action in promoting the people about the relevance of international bar standard

1.5 To develop and support the academic services in bar and beverage collaboratively

ข้อ ๒ ระยะเวลาการดำเนินงาน

ความร่วมมือในการดำเนินงานตามบันทึกข้อตกลงนี้ มีระยะเวลาดำเนินงานตามโครงการ ๕ ปี เริ่มตั้งแต่เดือน พฤษภาคม พ.ศ. ๒๕๕๙ ถึงเดือน พฤษภาคม พ.ศ. ๒๕๖๔

ทั้งสองฝ่ายสามารถตกลงร่วมกันขยายกำหนดระยะเวลาที่ระบุไว้ได้ตามความจำเป็นเหมาะสมโดยจัดทำเป็นหนังสือ หากฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดประสงค์จะบอกเลิกบันทึกข้อตกลงนี้ ก่อนครบกำหนดเวลาดังกล่าวจะต้องมีหนังสือแจ้งให้อีกฝ่ายหนึ่งทราบล่วงหน้าก่อนวันที่ประสงค์จะให้บันทึกข้อตกลงนี้สิ้นสุดลงเป็นเวลาไม่น้อยกว่า ๙๐ วัน

2. Duration of MOU

The duration of MOU is five years starting from May 2016 to May 2020. Both parties can extend the MOU duration to suit a need with appropriate purpose by signing an official agreement letter. If one of the two parties wants to quit the MOU before the MOU duration, that institute must inform the other by an official letter at least 90 days in advance.

ข้อ ๓ การเปลี่ยนแปลงแก้ไขบันทึกข้อตกลง

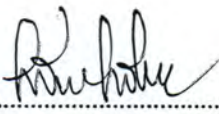
ถ้ามีเหตุจำเป็นต้องการเปลี่ยนแปลงแก้ไขบันทึกข้อตกลง ให้ทำเป็นหนังสือตามแบบและพิธีการเช่นเดียวกับการทำบันทึกข้อตกลงนี้

3. Changing MOU

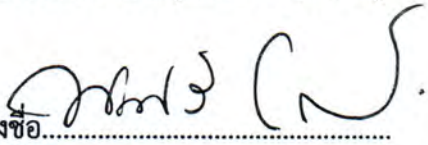
In a case of change, there must be an official letter and a procedure which is similar to this MOU.

บันทึกข้อตกลงฉบับนี้ทำขึ้นเป็นสองฉบับ มีข้อความถูกต้องตรงกัน ทั้งสองฝ่ายได้อ่านและเข้าใจข้อความโดยละเอียดตลอดแล้ว เห็นว่าถูกต้องตรงตามเจตนารมณ์ทุกประการ จึงลงลายมือชื่อพร้อมทั้งประทับตราสำคัญ (ถ้ามี) ไว้เพื่อเป็นหลักฐาน

There are two copies of this MOU with the same words that both parties thoroughly read and understand, and agree on all the purposes. Therefore, both parties sign and stamp (if any) it for further reference and evidence.

ลงชื่อ.....


(ผศ.รพีพรรณ เทียมเดช)
คณบดี
คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์
มหาวิทยาลัยราชภัฏเพชรบุรี
Asst.Rapeephan Teamdech
Dean of a Faculty
Faculty of Humanities and
Social Sciences
Phetchaburi Rajabhat University

ลงชื่อ.....


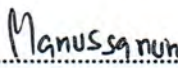
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.พิมพ์ระวี โรจน์รุ่งสัจด์ย์)
ประธานสาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม
คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์
มหาวิทยาลัยราชภัฏเพชรบุรี
พยาน
Assistant Professor Dr. Pimrawee
Rocharungsat
Head of Department,
Tourism and Hotel Department
Witness

ลงชื่อ.....


(ดร.ลัคนา สุขคนธวัฒน์)
อาจารย์สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม
คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์
มหาวิทยาลัยราชภัฏเพชรบุรี
พยาน
Dr. Lakkana Sukonthawat
Lecturer,
Tourism and Hotel Department
Witness

ลงชื่อ.....


(นาย ยุทวานิต มั่นคง)
ประธานสมาคมบาร์เทนเดอร์ประเทศไทย
Mr.Yutawanit Marnkong
The Chairman of Thai Bartender
Association (Representative)

ลงชื่อ.....


(นางสาวมนัสนันท์ หิรัญบุญญาพร)
กรรมการสมาคมบาร์เทนเดอร์ประเทศไทย
Ms. Manasanun Hirunpoonyaporn
Committee member of Thai Bartender
Association
Witness

